



LE MINISTÈRE
DE LA CULTURE
ET DE LA COMMUNICATION
PRÉSENTE

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE & DE LA FRANCO- PHONIE

12 – 20 MARS
2016

SEMAINELANGUEFRANCAISE.CULTURE.FR



Conception graphique : atelier Penangon - direction artistique : J. Jaffé, S. Lhuissier / C&P&C

En collaboration avec



Ministère de la Francophonie

INSTITUT FRANÇAIS

Ministère de la Culture

Ministère de la Culture

Le Robert

AIRFRANCE

LE GROUPE LA POSTE

Bénéficie du soutien de

Partenaires institutionnels

Partenaires médias



Ministère de la Francophonie

INSTITUT FRANÇAIS

Ministère de la Culture

Ministère de la Culture

Le Robert

AIRFRANCE

LE GROUPE LA POSTE

2 Constituant l'un de nos biens les plus précieux, le français propose un rapport à la fois singulier et collectif au monde, permet l'échange et la communication et représente un élément fondamental de notre culture commune. Fort de ce constat, le ministère de la Culture et de la Communication propose depuis plusieurs années au public une opération nationale qui, à partir d'une sélection de 10 mots, a l'ambition de permettre à chacun de nouer un rapport de confiance et de plaisir avec la langue française, dans la diversité de ses expressions et de ses registres.

Se déroulant toute l'année de septembre à juin, cette opération intitulée « Dis-moi dix mots » s'adresse à l'ensemble des acteurs éducatifs, sociaux et culturels ; elle leur permet de développer des projets artistiques mettant en valeur les usages créatifs de la langue au travers de disciplines variées, allant du slam à la vidéo en passant par le théâtre, la chanson, la poésie, le numérique et les arts plastiques.

Choisis avec les partenaires francophones de l'opération, les dix mots mettent à l'honneur en 2015-2016 la dimension orale du français des différents territoires de la Francophonie : « *chafouin* » et « *fada* » (France), « *poudrerie* » et « *dépanneur* » (Québec), « *lumerotte* » et « *dracher* » en Belgique, « *ristrette* » et « *vigousse* » en Suisse, « *tap-tap* » en Haïti et « *champagné* » au Congo.

CALVADOS

HÉROUVILLE-SAINT-CLAIR

Dis/Dix boîtes à mots et ouvre-boîtes, les ateliers d'écriture

Avec Chansons sans Frontières, dans le cadre du Festival des Écritures : « Donne ta langue au monde » du 11 au 20 mars à la bibliothèque d'Hérouville. De drôles de mots d'ici et d'ailleurs à mettre en boîtes ! Des ateliers pour fabriquer, écrire et chanter ensemble avec des artistes.

Avec ces drôles de mots, on va faire quoi ? Se déboîter la mâchoire, mettre les copains en boîte, vider la boîte aux lettres du voisin ou manger toute la boîte de chocolats ? Ouvrir notre boîte à clapet ou sortir en boîte... pourquoi pas ! Nous, avec ces drôles de mots, on vous invite à écrire de petits textes, des refrains, de minis chansons, des petits poèmes, selon votre inspiration.

Ateliers d'écriture : les lundis 1^{er}, 8, 15 et 22 février de 14h à 17h.

Gratuit sur inscription. S'engager à participer à tous les RDV de l'atelier choisi. Possibilité de participer à 2 ou 3 ateliers.
Bibliothèque d'Hérouville Saint Clair – 5 square du théâtre
02 14 37 28 52 / l.gombault@agglo-caen.fr

Dis/Dix boîtes à mots et ouvre-boîtes, les ateliers plastiques

Avec Chansons sans Frontières, dans le cadre du Festival des Écritures : « Donne ta langue au monde » du 11 au 20 mars. De drôles de mots d'ici et d'ailleurs à mettre en boîtes ! Des ateliers pour fabriquer, écrire et chanter ensemble avec des artistes. Avec ces drôles de mots, on va faire quoi ? Se déboîter la mâchoire, mettre les copains en boîte, vider la boîte aux lettres du voisin ou manger toute la boîte de chocolats ? Ouvrir notre boîte à clapet ou sortir en boîte... pourquoi pas ! Mais nous, on préfère vous proposer d'inventer des boîtes ! Drôles, douces, colorées, mystérieuses... des boîtes à surprises pour y mettre des mots, de la musique, vos envies, vos souvenirs, vos idées, vos rêves...

Ateliers d'arts plastiques: les samedis 6, 13, 20 et 27 février et 5 mars 2016 de 14h à 16h30.

Gratuit sur inscription. S'engager à participer à tous les RDV de l'atelier choisi. Possibilité de participer à 2 ou 3 ateliers.
Bibliothèque d'Hérouville Saint Clair – 5 square du théâtre
02 14 37 28 52 / l.gombault@agglo-caen.fr

Dis/Dix boîtes à mots et ouvre-boîtes, les ateliers chant

De drôles de mots d'ici et d'ailleurs à mettre en boîtes ! Des ateliers pour fabriquer, écrire et chanter ensemble avec des artistes. Avec ces drôles de mots, que va-t-on faire ? Se déboîter la mâchoire, mettre les copains en boîte, vider la boîte aux lettres du voisin ou manger toute la boîte de chocolats ? Ouvrir notre boîte à clapet ou sortir en boîte...pourquoi pas ! Mais nous, nous préférons vous proposer de les mettre en voix et en musique, ces drôles de mots et de chanter les textes écrits en ateliers d'écriture par vous-même ou par d'autres personnes. Un atelier pour donner de la voix aux mots ! Avec Marion Motte, musicienne multi-instrumentiste. Organisé à la Bibliothèque d'Hérouville par Chansons sans Frontières, dans le cadre du Festival des Écritures : « Donne ta langue au monde » du 11 au 20 mars.

Ateliers musique et chant : les lundis 22, 29 février et 7 mars de 14h à 17h.

Gratuit. S'engager à participer à tous les RDV de l'atelier choisi. Possibilité de participer à 2 ou 3 ateliers.

Mardi 1 mars - vendredi 11 Mars.

Bibliothèque d'Hérouville Saint Clair – 5 square du théâtre
02 14 37 28 52 / l.gombault@agglo-caen.fr

Dis/Dix boîtes à mots et ouvre-boîtes, l'expo

Avec Chansons sans Frontières, dans le cadre du Festival des Écritures : « Donne ta langue au monde » du 11 au 20 mars à la bibliothèque d'Hérouville. Dis / Dix boîtes à mots et ouvre-boîtes - une double exposition interactive drôle et créative. Expo-spectacle et vernissage: vendredi 11 mars 2016 à partir de 18h. Exposition à découvrir, à visiter, à bricoler à la Bibliothèque aux horaires d'ouverture du 11 mars au 7 avril 2016. Venez

découvrir l'expo des dix mots de la francophonie pour 2016 : entre humour et tradition, un voyage en territoires francophones à la découverte de 10 mots étonnants pour partager la diversité de la langue française dans le monde. Et puis, ces drôles de mots d'ici et d'ailleurs, nous les avons mis en boîtes avec des artistes ! Des boîtes à surprises d'où sortiront des images, des textes, des histoires, des chansons.

Gratuit. **Du vendredi 11 mars au jeudi 7 avril.**

*Bibliothèque d'Hérouville Saint Clair – 5 square du théâtre
02 14 37 28 52 / l.gombault@agglom-caen.fr*

VERSON

Ateliers dis moi dix mots

Lola Khalfa, jeune artiste algérienne dans le domaine des arts visuels, est en résidence à Verson jusqu'en avril. Elle travaille sur un projet artistique, « Fusion », qui lie le corps et la langue écrite et propose, **les 12 ou 13 mars**, un atelier d'une journée mêlant son projet aux mots de l'opération « Dis moi dix mots ». Expression corporelle, photographie, calligraphie, alterneront pendant la journée pour aboutir à un visuel illustrant l'un des dix mots, choisi par chaque participant. Atelier gratuit, ouvert à tous à partir de 14 ans. Inscription nécessaire à la bibliothèque de Verson : 02 31 26 44 80.

Soit le **samedi 12 mars de 9h30 à 17h** (pause déjeuner avec auberge espagnole où chacun amène et partage).
Espace Senghor de Verson

EURE

LONGCHAMPS

Grand jeu « Dis moi 10 mots »

La commune de Longchamps organise un « grand jeu » autour des dix mots proposés cette année. Ce « grand jeu » aura lieu **le 18 mars 2016**. Une exposition des mots proposés cette année attend le public à la salle des fêtes, de 14h à 17h. Cela pourra donner des idées pour participer à notre concours... Ce « grand jeu » est ouvert à tous ! On peut le faire en individuel ou en collectif (écoles, enfants des TAP, familles, ...). Les enfants des écoles primaires sont aussi sensibilisés à la langue française par des ateliers, où l'on propose de découvrir le sens des dix mots francophones proposés cette année.

La corde à mots

Nous exposerons au grand public les créations autour de la langue française (poèmes, charades, anagrammes, dessins, etc). Feuille par feuille, nous allons les suspendre à l'aide de pinces à linge sur une corde tendue exprès dans un lieu de passage (cour de l'école / salle des fêtes). Les badauds auront ainsi l'occasion de lire les productions des élèves de notre école ou des familles. La corde à mots est un espace ouvert ! Autour de cette corde des lectures publiques seront tenues, et nous élirons la création la plus originale.

Création d'un poème géant

Nous allons donner libre cours à notre imagination et allons créer ensemble un Renga géant ! Les enfants vont écrire à la suite les uns des autres pour former un poème tout en couleur sur les murs prévus à cet effet ! Cet atelier sera animé par une plasticienne.

Le collimage

Un des dix mots va rappeler un souvenir, une image, une anecdote aux enfants ? Ces derniers vont les mettre en scène dans un décor personnalisé, en partant d'une photographie et munis d'un bon tube de colle, et d'une multitude d'accessoires en tout genre (tissus, papiers imprimés, polices, tampons, autocollants, miniatures...). Ils vont personnaliser les dix mots de la Semaine de la langue française et de la Francophonie.

Nous pourrions constituer un « album de mots ».

Vendredi, 18 mars de 13h30 à 18h.

École de Longchamps

MANCHE

GOUVILLE-SUR-MER

Jeux de mots avec l'OULIPO

La Médiathèque de Gouville-sur-mer propose un atelier d'écriture oulipienne : quand la contrainte devient un jeu ! Animé par Robert Rapilly, dans le cadre de « Pirouésie n'hiberne pas, Pirouésie hiversifie », il tournera autour des 10 mots sélectionnés. Si vous souhaitez passer une journée pleine de bonne humeur, n'hésitez pas à nous rejoindre !

Vendredi 4 mars de 20h à 22h.

Médiathèque de Gouville - 6 route de Coutances

Exposition Dis-moi Dix mots... en langue française

Les enfants du cycle 3 de l'école primaire et la médiathèque présentent l'exposition « Dis-moi Dix mots... en langue française ». Venez découvrir les dix mots sélectionnés au travers des différents panneaux réalisés par les élèves.

Gratuit.

Du samedi 12 mars au samedi 9 avril.

Médiathèque de Gouville - 6 route de Coutances

GRANVILLE

Dis-moi dix mots... Cocktail de mots !

Une soirée dédiée aux mots pour créer, écrire et illustrer un conte. Tout en découvrant les 10 mots de cette édition 2016 (chafouin, fada, poudrerie, dépanneur, lumerotte, dracher, ristrette, vigousse, tap-tap et champagné), vous êtes invités à raconter une histoire à plusieurs voix, en présence de Natacha Mattenet, conteuse et musicienne
Tarif : 6,20 €. Réservation au 02 33 51 02 94.

Vendredi 11 mars de 19h à 21h30.

Place de l'Isthme

COLLEVILLE**Concours autour des 10 mots**

Durant tout le mois de mars, le réseau de bibliothèques de la communauté de communes du canton de Valmont invite petits et grands à participer à un concours autour des 10 mots. Les enfants, âgés de 6 à 15 ans, sont invités à illustrer l'un des 10 mots. Les adultes, à partir de 15 ans, sont invités à réaliser un accrostiche.

Participation libre et gratuite ! Réalisations des petits et grands à remettre à l'une des bibliothèques du réseau ou à la communauté de communes du canton de Valmont. Renseignement et bulletin de participation à retirer auprès des bibliothèques du réseau et à la communauté de communes du canton de Valmont. Gratuit.

Mardi 1 mars au jeudi 31 mars.

555 rue de la sucrerie

FÉCAMP**Autoportraits et récits des dix mots**

Exposition des travaux de plusieurs classes

Du lundi 14 au samedi 19 mars.

lycée Maupassant

LE HAVRE**Dis-moi dix mots au Havre**

Le réseau Lire au Havre fête la francophonie !

Le jeu-concours « Dis-moi dix mots... en langue(s) française(s) ». Du 1^{er} février au 1^{er} mars, participez dans toutes les bibliothèques et les relais lecture, en écrivant un petit texte utilisant au moins trois des dix mots proposés dans cette liste : les dix mots choisis invitent à partir à la découverte du français parlé dans les différents territoires de la Francophonie : en France « chafouin » et « fada », au Québec « poudrière » et « dépanneur », en Belgique « lumerotte » et « dracher », en Suisse « ristrette » et « vigousse », en Haïti « tap-tap », au Congo « champagné ». Bulletin de participation à retirer et à déposer dans toutes les bibliothèques et relais lecture à compter du 1^{er} février ou en ligne sur lireauhavre.fr - De nombreux lots sont à gagner !

Semaine de la langue française du 12 au 20 mars 2016

Samedi 19 mars à 10h.

Bibliothèque Oscar Niemeyer : dictée des mots d'or pour tous

En partenariat avec l'association APFA (Action pour promouvoir le français des affaires).

Samedi 19 mars à 15h, bibliothèque Oscar Niemeyer, avec la complicité des élèves de la classe d'art dramatique du conservatoire Arthur Honegger : spectacle de remise des prix du concours « Dis-moi dix mots... » : artistique et convivial !

Samedi 19 mars de 10h à 16h.

Bibliothèque Armand Salacrou - 17 rue Jules Lecesne



Ce programme a été réalisé par la cellule communication de la DRAC de Normandie. Cette dernière ne saurait être tenue pour responsable des erreurs ou omissions qui peuvent apparaître dans cette brochure malgré le soin apporté à sa réalisation. Programme arrêté au 01 février 2016.

Cellule communication de la DRAC :

Eric Diouris, responsable de la cellule communication

Guylène Fauq, chargée de communication, 02 31 38 39 61 - guylene.fauq@culture.gouv.fr

Elodie Philippe, chargée de communication, 02 32 10 71 03 - elodie.philippe@culture.gouv.fr

